

ХАЛВА и ЛАФА

Рассмотрена этимология близкородственных слов, имеющих совместное происхождение

ХАЛВА

Имеющаяся этимология

*Происходит от тур. *halva* – то же, от арабского *حلوى* (*halva*). Без особой необходимости предполагают посредство нов.-греч. *χαλβάς*.*

Этимология слова халва

ru.wiktionary.org халва

Происхождение слова халва

*Халва́. Восходит к арабскому первоисточнику *hilva* через турецкий язык, где находим — *chelwa*.*

Происхождение слова халва в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

*халва́ Из тур. *halva* — то же (Радлов 2, 1759) от араб. *halva*; см. Мi. ТEl. 1, 305; Корш, ИОРЯС 11, 1, 270. Последний без особой необходимости предполагает посредство нов.-греч. *χαλβάς*.*

Происхождение слова халва в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

*ХАЛВА. Заимств. в XIX в. из тюрк. яз., где *halva* < араб. *halva* «сладости».*

Происхождение слова халва в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.

Предлагаемая этимология

Прежде чем обращаться к иноязычным заимствованиям, рассмотрим вначале вероятное собственное происхождение.

Русское слово ХАЛ-ВА́ применительно к продуктам питания означает попросту ГОЛОВА́ (в произношении ХАЛАВА́) в небольшом его сокращении Рис.1 – 3.



Рис. 1. ГОЛОВКА сыра



Рис. 2. Сахарная ГОЛОВА́ (в произношении ХАЛ-АВА́)



Рис. 3. Здесь тоже ГОЛОВА́ (в произношении ХАЛ-АВА́, сокращенно ХАЛ-ВА́)

Конечно, форма ХАЛВЫ́ может быть разной, задаваемой используемой емкостью, но исходное обозначение это именно ГОЛОВА́.

ЛАФА (ЛАХВА)

Этимология слова лафа

От *среднерусского* алафа, восходящего к араб. علف ('alaf) 'корм, сено, фураж'.

ru.wiktionary.org лафа

Здесь *среднерусское*, видимо, означает не географическую широту, а время употребления – *средневеково-русское*.

Происхождение слова лафа

Лафа́. Заимствовано в *древнерусский* период через тюркское посредство из арабского, где *alafa* — «султанское содержание послов». В *древнерусском* алафа — «награда».

Происхождение слова *лафа* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

лафа́ «удача, счастье», народн. лахва́: ему́ лафит «везет», укр., блр. лахва́ — то же, др.-русск. алафа, олафа — то же, Афан. Никит. 21. Из араб.-тур. *alafa* «султанское

содержание послов», тат., башк. «выгода»; см. Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 123; Мi. EW 159; TEl. 2, 182; Корш, AfsIPh 9, 677; Бернекер 1, 683.

Происхождение слова *лафа* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

ЛАФА

ЛАФА́, в знач. сказуемого, кому ([араб.](#) - солдатское *жалованье*) ([разг. фам.](#)). Удача, везет, хорошо, вольготно. «Люди они добрейшие, сестре у них будет лафа» А.Тургенев.

Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935-1940.

Здесь выражение «Сестре у них будет ЛАФА» означает «Сестре у них будет ПРОПИТАНИЕ» (с голоду не помрет).

ХАЛ-ВА и ЛАХ-ВА

Исходные простые слова ХАЛ и ЛАХ образуют ПРОТИВОРЕЧИЕ, то есть обратное произношение, означающее *локальное отрицание*.

ЛАХ-ВА (ЛАФА) обозначает *потребность, необходимость* (в питании, корме). В переносном значении – НАГРАДА или УДАЧА.

ХАЛ-ВА это лакомство, означающее *не обязательность* или *избыточность*.

ЛАХ – это условие выживания (*не до жиру, быть бы живу*), а ХАЛ это в общем-то баловство.